



ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

• The intended user should be a licensed medical professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to: Read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

All indications requiring immobilization of one or two fingers, such as: sprains, subluxations, dislocations, fractures, post-trauma, pre- or postoperative immobilization.

PERFORMANCE CHARACTERISTICS

Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

CONTRAINDICATIONS

• None

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- 1) Position splint on affected finger.
- 2) Secure finger tip strap.
- 3) Secure palm strap around the palm. Palm strap may be repositioned if necessary.
- 4) Secure strap around the wrist.

Strap is malleable and may be contoured for individual patient needs. All straps should be secured to a snug but comfortable fit.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

COMPOSITION

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethane, PVC, Polypropylene



NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale to the extent the terms of this warranty are inconsistent with local regulations, the provisions of such local regulations will apply.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

• Le dispositif s'adresse à un médecin autorisé, le patient, l'aide soignant ou un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de: Lire, comprendre et être physiquement apte à respecter toutes les consignes, les avertissements et les précautions qui figurent dans le mode d'emploi.

UTILISATION/INDICATIONS

Toutes les indications nécessitant une immobilisation d'un ou deux doigts (sauf pouce), telles que: entorses, fractures et luxations de doigts (1 à 2 doigts). Immobilisation post-traumatique, pré- ou post-opératoire.

CONTRE-INDICATIONS

• Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- En cas de troubles/lésions de la peau dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Nous recommandons qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- En cas de douleur, gonflements, modifications des sensations ou toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.
- Si l'attelle est portée directement sur la peau, la peau ne doit pas être humide et ne doit pas présenter de plaies, ni de traces de pommade, lotion, gel ou de résidus gras similaires.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

- 1) Mettre l'attelle sur le doigt affecté en y associant le doigt voisin (tuteur).
- 2) Fixer les 2 sangles à l'extrémité des doigts en repositionnant la sangle 2 au besoin.
- 3) Positionner la sangle de la paume et la fixer. La réajuster au besoin.
- 4) Enrouler la sangle autour du poignet et la fixer. La réajuster au besoin.

La fêrule est malléable et peut être modélisée selon les besoins. Serrer les sangles fermement en veillant à ce qu'elles soient confortables.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

COMPOSITION

Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyuréthane, PVC, Polypropylène



FABRIQUÉ SANS LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL

POUR USAGE SUR UN SEUL PATIENT UNIQUEMENT

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou une partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat. Si les conditions de cette garantie sont incompatibles avec la réglementation locale, les dispositions des réglementations locales s'appliquent.

AVIS : LA FABRICATION DE CE PRODUIT A FAIT L'OBJET DE TOUS LES EFFORTS POSSIBLES ET DES TECHNOLOGIES LES PLUS AVANCÉES AFIN D'ASSURER UNE COMPATIBILITÉ, UNE ROBUSTESSE, UNE DURABILITÉ ET UN CONFORT DE PLUS HAUT NIVEAU. CE PRODUIT NE CONSTITUE QU'UN DES ÉLÉMENTS DU TRAITEMENT PRÉSCRIT PAR UN MÉDECIN. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

• El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente, o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder: Leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

Todas las indicaciones que requieren la inmovilización de uno o dos dedos, como: esguinces de dedos, subluxaciones, dislocaciones, fracturas, inmovilización postraumática, pre o postoperatoria.

CONTRAINDICACIONES

• Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Si tiene trastornos o lesiones cutáneas en la parte comprometida del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Cuando se coloque el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, geles ni residuos de ninguna otra sustancia similar.
- No utilice este dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- 1) Coloque la férula en el dedo afectado.
- 2) Fije la cinta de la punta del dedo.
- 3) Fije la cinta de la palma de la mano. La cinta de la palma puede recolocarse si es necesario.
- 4) Fije la cinta alrededor de la muñeca.

La fêrule es maleable y puede moldearse para requisitos especiales del paciente. Todas las cintas han de estar ajustadas bien, pero confortablemente.

CUIDADO

Lávalo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

COMPOSICIÓN

Aluminio, polyester, poliamida, poliuretano, PVC, polipropileno



NO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

PARA USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta. Si los términos de esta garantía son incompatibles con la normativa local, se aplicarán las disposiciones de la normativa local.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESER PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VERBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER ORTHESE BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN: DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER ORTHESE IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET

ANWENDERPROFIL

• Der Anwender sollte eine zugelassene medizinische Fachkraft, der Patient, der/die Betreuer/in des Patienten oder ein betreuendes Familienmitglied sein. Der Anwender sollte in der Lage sein: Die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen, zu verstehen und physisch in der Lage sein, diese auszuführen.

ZWECKBESTIMMUNG/ INDIKATIONEN

Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung eines Fingers bzw. zweier Finger notwendig ist, wie z.B.: Verstauchungen, Subluxationen, Verrenkungen, Frakturen, Posttraumatische, prä- und postoperative Ruhigstellung.

KONTRAINDIKATIONEN

• Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
- Dieses Produkt sollte nur nach ärztlicher Verordnung bzw. nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal getragen werden.
- Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsstörungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt aufzusuchen.
- Das Produkt wird direkt auf der Haut getragen. Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

ANLEGEANLEITUNG

- 1) Die Schiene am betroffenen Finger anlegen.
- 2) Das Fingerband sichern.
- 3) Das Band über der Handoberfläche fixieren. Falls notwendig, kann das Band neu positioniert werden.
- 4) Das Handgelenkband fixieren.

Die formbare Schiene kann individuell angepaßt werden. Sämtliche Bänder müssen so fixiert werden, daß sie eng, aber bequem anlegen.

PFLEGE

Wäsche in lauwarmem Wasser (30°C) mit Kaltwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

VERWENDETE MATERIALIEN

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyurethan, PVC, Polypropylen



NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM EINZIGEN PATIENTEN BESTIMMT

GEWÄHRLEISTUNG DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produkts und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum. Falls und insoweit die Bedingungen dieser Gewährleistung nicht den örtlichen Bestimmungen entsprechen, gelten die Vorschriften dieser örtlichen Bestimmungen.

HINWEIS: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO DELL'UTENTE

• L'utente cui il prodotto è destinato deve essere un medico professionista, il paziente, la persona che si prende cura del paziente o un familiare che lo assiste. L'utente deve essere in grado di: Leggere, comprendere e seguire le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni riportate nelle informazioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

Tutte le indicazioni che richiedono l'immobilizzazione di 1 - 2 dita, quali: distorsioni, sublussazioni, dislocazioni, fratture, Immobilizzazione post-trauma, pre- o postoperatoria.

CONTROINDICAZIONI

• Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Qualora nel corso dell'utilizzo di questo prodotto si avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- Prima di usare il supporto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- 1) Infilare lo splint nel dito interessato.
- 2) Fissare la fascia per la punta del dito.
- 3) Fissare la fascia per il palmo intorno al polso. La fascia per il palmo può essere riposizionata, se necessario.
- 4) Fissare lo strap intorno al polso.

La stecca è malleabile e può essere modellata in base alle esigenze specifiche. Tutti gli strap devono essere aderenti ma comodi.

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina. Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.

COMPOSIZIONE

Alluminio, poliestere, poliamide, poliuretano, PVC, polipropilene



NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE

PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto. Nella misura in cui i termini della presente garanzia non risultino conformi alle normative locali, risulteranno applicabili le disposizioni di queste ultime.

AVVISO: SEBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

• De beoogde gebruiker replace zijn bij is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn om: Alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgen in de gebruiksaanwijzing te lezen, begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEDOELD GEBRUIK/INDICATIES

Alle indicaties waarvoor immobilisatie van een of twee vingers is vereist, zoals: Verstuikingen, subluxaties, dislocaties, fracturen, Post-trauma, pre- of postoperatieve immobilisatie.

CONTRA-INDICATIES

• Geen

WAARSCHUWING EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Als u huidandoeningen/-letsels in het betreffende deel van het lichaam hebt, mag het product alleen worden aangebracht en gedragen na overleg met een medische professional.
- Wij raden aan de enkelbrace de eerste keer onder toezicht van een arts of verpleegkundige aan te brengen.
- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- De steun mag alleen worden gebruikt als de huid niet beschadigd of vochtig is en geen sporen van olie, crème, gel of een soortgelijk materiaal vertoont.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of de verpakking is geopend.

INSTRUCTIES VOOR HET AANBRENGEN

- 1) Plaats de spalk op de te behandelde vinger.
- 2) Zajištěte popruh na špičku prstu.
- 3) Zet het vingertopbandje vast.
- 3) Zet het handpalmbandje om de handpalm vast. Het handpalmbandje kan dergewijze worden verplaatst.
- 4) Zet het bandje om de pols vast.

De spalk is buigbaar en kan naar behoefte van de patiënt in vorm worden gebracht. Alle bandjes dienen nauwsluitend, maar met een comfortabele pasvorm te worden bevestigd.

ONDERHOUD

Wassen in lauwarm water met een mild reinigingsmiddel. Niet bleken. Grundig spoelen. Aan de lucht laten drogen. Niet drogen in de wasdroger. Niet chemisch reinigen. Niet strijken.

SAMENSTELLING

Aluminium, Polyester, Polyamide, Polyurethaan, PVC, Polypropylene



BEVAT GEEN NATUURLIJK LATEXRUBBER

UITSLUITEND BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ ÉÉN PATIËNT

GARANTIE DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden. Als de garantievoorwaarden in strijd zijn met de plaatselijke voorschriften, gelden de bepalingen van de plaatselijke voorschriften.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHOUL VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT OVA WERKING, STERKTE, DURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS ER GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROŠÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

UTILISATION

• Zamyšleným uživatelem je lékařský pracovník s licencií, pacient, pacientův pečovatel nebo asistující rodinný příslušník. Uživatel musí být schopen: přečíst všechny pokyny, varování a upozornění uvedené v návodu k použití, porozumět jim a fyzicky je zvladnout.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE

Veškeré indikace vyžadující znehybnění jednoho nebo dvou prstů, například: výmknutí, subluxace, dislokace, zlomeniny, znehybnění po zranění, předoperační nebo pooperační znehybnění.

KONTRAINDIKACE

• Žádné

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Pokud se u vás vyskytnou kožní problémy či poranění na příslušné části těla, produkt nasazujte a používejte pouze po konzultaci s lékařem.
- První nasazení u pacienta by měl vždy provést zdravotnický personál.
- Pokud se během používání tohoto výrobku objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Při použití ortézy nesmí být pokožka poraněná, musí být suchá, bez oleje, krému, gelů a podobně.
- Pokud došlo k poškození prostředku nebo otevření jeho obalu, prostředek nepoužívejte.

POKYNY K POUŽITÍ

- 1) Umístěte dlahu na příslušný prst.
- 2) Zajištěte popruh na špičku prstu.
- 3) Omotejte dlahový popruh kolem dlaně. Dlahový popruh je možné v případě potřeby přemístit.
- 4) Zajištěte popruh kolem zápěstí.

Podpurný polštářek je tvarovatelný a je možné jej přizpůsobit individuálním potřebám pacienta. Všechny popruhy musí být upevněny tak, aby byly pevné, ale zároveň pohodlné.

ÚDRŽBA

Ortézou myjte v teplé vodě s použitím slabého čisticího roztoku. Nepoužívejte bělidlo. Důkladně vypláchněte a sušte na vzduchu. Nesušte v sušičce. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

SLOŽENÍ

Hliník, polyester, polyamid, polyuretan, PVC, polypropylen



NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRYŽOVÝ LATEX

URČENÉ K POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA

ZÁRUKA DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vad materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje. V případě, že podmínky této záruky nie sú v súlade s miestnymi predpismi, platia ustanovenia dané miestnymi predpismi.

OZNÁMENIA: I KDYŽ BYLO U NEJMODERNEJŠÍCH TECHNIK NOVĚNOVANO MAXIMÁLNI ÚŠILÍ PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNI KOMPATIBILITY FUNKCE, SILY, TRVANLIVOSTI A POKOHLÍ, NELZE ZARUČIT, ŽE POUŽÍVÁNÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNÍ PORANĚNÍ.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

UTILISATION

• Určený používateľ by mal byť medicínsky odborník s platným opravením, pacient, ošetrovateľ pacienta alebo člen rodiny poskytujúci pomoc. Používateľ by mal byť schopný: prečítať si všetky pokyny, varovania a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

URČENÉ POUŽITIE A INDIKÁCIE

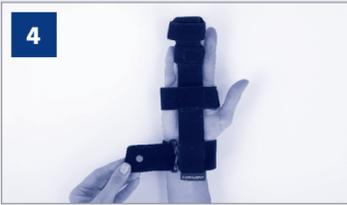
Všetky indikácie vyžadujúce immobilizáciu jedného alebo dvoch prstov, ako napríklad: výkmitia, subluxácie, dislokácie, zlomeniny, posttraumatická, predoperačná alebo pooperačná immobilizácia.

KONTRAINDIKÁCIE

• Žiadne

VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Ak máte a používate časť tela kožné ochorenie/poranenia, výrobok nasadte a používajte iba po konzultácii so zdravotníckym odborníkom.
- Odporúčame, aby na prvú aplikáciu dohliadol zdravotnícky pracovník.
- Ak pri používaní tohto produktu pociťujete akúkoľvek bolesť, všimli ste si opuch, zmeny citu pri dotyku alebo iné neobvyklé reakcie, obráťte sa okamžite na svojho lekára.
- Pri použití ortézy nesmie byť koža zranená, vlnká ani na nej nesmú byť oleje, krémy, gély či zvyšky podobných látok.
- Túto pomôck



DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUGERPROFIL

• Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne: Læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle instruktioner, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsvejledningen.

BEREGNET ANVENDELSE / INDIKATIONER

Alle indikationer, hvor der kræves immobilisering af en eller to fingre, so for eksempel: forstuvninger, subluksationer, dislokationer, frakturer, posttraumatisk, pre- eller postoperativ immobilisering.

KONTRAIKATIONER

- Ingen

ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

- Hvis du har hudsygdomme/-skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun påsættes og bæres efter konsultation med en læge.
- Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under vejledning af en sundhedsmedarbejder.
- Hvis der opstår smerter, hævelser, sansemæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Huden må ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer, når støttestriden anvendes.
- Anvend ikke denne enhed, hvis den er beskadiget og/eller emballagen er åbnet.

VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Placer skinnen på den ønskede finger.
- 2) Fastgør remmen på fingerspids.
- 3) Fastgør remmen omkring håndfladen. Remmen omkring håndfladen kan flyttes, hvis nødvendigt.
- 4) Viki tommelfingerremmen om, og gør den fast.

Skinnen er bøjelig og kan formes efter patientens individuelle behov. Alle remme skal fastgøres, så de sidder godt og behageligt til.

VEDLIGEHOLDELSE

Vask i lunken vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Polypropylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX

MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT

GARANTI Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vilkårene i denne garanti er ulovlige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

ERKLÆRING: SELV OM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FORENEDE MÅKSMÅLE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

• Systemet är avsett att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare, eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna: Läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Alla indikationer kräver immobilisering av en eller två fingrar, t.ex.: stukning, subluksation, dislokation, fraktur, efter trauma, pre- eller postoperativ immobilisering.

KONTRAIKATIONER

- Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Om du har hudåkommor/-skador på den relevanta kroppsdelens ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmörmelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.
- Det får inte finnas några skador på huden, och den ska vara fri från fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester när stödet används.
- Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Placer skinnen på den önskade finger.
- 2) Sätt fast fingerspetsremmen.
- 3) Sätt fast handflatsremmen runt handflatan. Handflatsremmen kan korrigeras vid behov.
- 4) Säkra remmen runt handleden.

Stödet är formbart och kan anpassas till varje person. Alla remmar ska säkras så att de sitter ordentligt men bekvämt.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mild tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas. Må inte torkas i ugn. Må inte torkas i tvättmaskin. Må inte torkas i torktumlare. Må inte strykas.

SAMMANSÄTTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Polypropylen



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDellyTYKSET

• Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeita ja varoituksia ja huomaautuksia.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIO

Kaikki hoidon aiheet, jotka edellyttävät yhden tai kahden sormen immobilisaatiota, kuten: nyrjähdykset, subluksaatiot, dislokaatiot, murtumat, trauman jälkitila, pre- tai postoperatiivinen immobilisaatio.

KONTRAIKAAIOT

- Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROTOIMET

- Jos sinulla on ihosairauksia/vammoja kyseisessä kehonosassa, tuote tulee pukea ja sitä tulee käyttää vain terveydenhuollon ammattilaisen neuvonnan jälkeen.
- Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Ihon täytyy olla tukeva käytettäessä vaurioiton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

PUKEMISOHJEET

- 1) Aseta tuki haluttuun sormeen.
- 2) Kiinnitä sormenpäähinnä.
- 3) Kiinnitä kämmenhinna kämmenen ympärille. Kämmenhinna voidaan tarvittaessa asettaa uuteen kohtaan.
- 4) Kiinnitä hihna ranteen ympärille.

Tuki on muovautuva, ja sitä voidaan muotoilla potilaan tarpeiden mukaisesti. Kaikkien hihnojen kiinnityksen on oltava tukeva mutta mukava.

TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuainetta. Huuhtelee perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silittä.

VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Polypropylen



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallismääräysten kanssa, kyseiset paikallismääräysten ehdot ovat voimassa.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRYTTY VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUOKAVUUS OULISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄN TAKUUTA EI ANNETA SITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITTAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

KÅYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDellyTYKSET

• Den tiltenkte brukeren skal være en lisensiert lege, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper. Brukeren skal kunne: Lese, forstå og være fysisk stand til å utføre alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

Alle indikasjoner som krever immobilisering av én eller to fingrer, som for eksempel: forstuinger, subluksasjoner, dislokasjoner, frakturer, posttraumatisk, pre- eller postoperativ immobilisering.

KONTRAIKASJONER

- Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Hvis du har hudsykdommer/-skader på den aktuelle delen av kroppen, skal produktet bare tilpasses og brukes etter samråd med en medisinsk fagperson.
- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kyndig person.
- Hvis det oppstår smerter, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.
- Huden må være skadefri og være fri for fuktighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.
- Ikke bruk denne enheten hvis den er skadet og/eller emballasjen er åpnet.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Plasser ortosen på ønsket finger.
- 2) Fest fingertupp- og stroppene.
- 3) Fest håndstroppen rundt håndflaten. Håndstroppen kan justeres om nødvendig.
- 4) Stram og sikre den tomme stroppen.

Statten er formbar og kan tilpasses pasientens behov. Alle stroppene bør bindes slik at de er ettersittende, men komfortable.

STELL

Vask i lunken vann med mild såpe. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke torkemaskin. Bruk ikke tørrens. Ikke stryk.

SAMMENSETNING

Alumiini, Polyester, Polyamid, Polyuretaani, PV, Polypropylen



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

KUN TIL BRUK PÅ ÉN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vilkårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i slike lokale forskrifter gjelde.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MÅKSMÅLE FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

• O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve ser capaz de: Ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Todas as indicações que incluem imobilização de um ou dois dedos, como: distensões, subluxações, deslocamentos, fraturas, Imobilização pós-traumática, e pré ou pós-operatória.

CONTRA-INDICAÇÕES

- Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

- Se tem doenças de pele/lesões na parte do corpo relevante, o produto deve ser ajustado e usado apenas após consulta com um médico.
- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.
- Não utilize este dispositivo se estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Posicione a tala no dedo afetado.
- 2) Prenda a correia da ponta do dedo.
- 3) Prenda a correia da palma da mão à volta da palma. Se necessário, a correia da palma da mão pode ser reposicionada.
- 4) A alça deve ficar segura ao redor do pulso.

A tala é maleável e pode ser moldeada as necessidades individuais do paciente. Todas as tiras devem ficar seguras para um ajuste firme, mas confortável.

CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro.

COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Polipropileno



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTA UNIDADE.